編號:

香港中華基督教青年會烏溪沙青年新村
Chinese YMCA of Hong Kong Wu Kwai Sha Youth Village
[游泳池 / 游泳線道] 租用申請表 SWIMMING POOL / SWIMMING LANE RENTAL FORM

團體名稱 Organization Name：_____ 人數 No of campers：_____

訂營編號(Booking no) ：_____營期 Camp period：_____ 至 To _____

申請人姓名 Person-In-Charge：_____ 簽名 Signature：_____

電話 Tel：_____ 傳真 Fax：_____ 電郵 E-mail：_____

租用目的 / Purpose of Rental：_____

***本人明白及願意遵守新村場地租用辦法之規定，如有場地及設施損壞，本人願負賠償之責。 I fully understand and agree to abide by the regulations of the venue booking policy. In the event of any damage to the venue or its facilities, I undertake full responsibility for compensation.**

申請指引 Application guidelines:

1. 凡欲租用游泳線道的團體，必須於營期二十一天前遞交本租用申請表，連同活動時間日程表向營地辦事處申請。申請結果將於租用日期前十四天通知。營地有權保留租用權。For those who are interested in renting the swimming lanes, the rental form with the detailed activity schedule should be submitted 21 days in advance. The application result will be noticed 14 days prior to the rental date.
2. 申請之租用時間必須為游泳池開放時間內。Rental time should be within the opening hours of the swimming pool.
3. 如有查詢請在辦公時間致電 2642 9420 聯絡營地辦事處查詢。For inquiries, please call the camp office on 2642 9420 during office hours.

租用收費 Rental Fees

項目 Items		描述 Descriptions	收費 (每小時) / Rental Fee (per hour)	可容納人數 Capacity
A	幼童池	水深 0.5 米 Toddlers' Pool - 0.5M Depth	$300	10 人 persons
B	兒童池	水深 0.9 米 Children Pool - 0.9M Depth	$300	25 人 persons
C	主池游泳線道	長度 25 米 Main Pool Swimming Lame - 25M Length	$300/線道 Lane	16 人 persons
D	游泳池 (全池)	6 條 25 米線度 Swimming Pool (Entire) 6 Lanes	請致電 2642 9420 向職員查詢 Please call 2642 9420 for enquiry	140 人 persons
E	游泳器材	Swimming / Aquatic Equipment	$200	Nil

租用守則 Regulations

1. 完成租用後，所有物資及垃圾必須由租用團體自行清理及帶走離開游泳池，否則本營有權追收處理費。
   Upon completion of the rental, all materials and refuse must be cleared and removed from the swimming pool area by the applicant. Otherwise, the campsite reserves the right to impose an additional handling fee.
2. 租用團體及使用者必須遵守營地及游泳池之各項守則。如有違規，本營有權隨時終止租用，所繳費用，概不發還。
   The applicant and all users must strictly comply with all rules and regulations of the campsite and the swimming pool. In case of any violation, the campsite reserves the right to terminate the rental at any time without any refund of the paid fees.
3. 雷暴及惡劣天氣下游泳池將會暫停開放，租用費恕不退還，租用時間恕不延期。
   The swimming pool will be closed during thunderstorms or inclement weather. Rental fees are non-refundable, and rental periods will not be extended.

租用詳情 Rental details

租用日期 Date	時間 Time	項目 Item (英文代號)	費用 Fee	備註 Remarks
	:			
	:			
	:			
	:			
	:			

<收集個人資料聲明> 香港中華基督教青年會（下稱「本會」）會遵守及履行個人資料（私隱）條例之規定，並確保你的個人資料的準確性及安全性。你的個人資料（包括你的姓名、電郵地址）或會被本會透過電話／郵寄／電子郵件，用作聯絡通訊、籌款、推廣活動、研究調查及其他通訊及推廣之用途。若你希望停止接收本會上述各項資訊，請將中英文全名、會員證號碼及電話號碼，電郵予本會烏溪沙青年新村(wkscamp@ymca.org.hk)以安排相關刪除手續。如有查詢，請致電2642 9420與本會聯絡。

<Personal Information Collection Statement> Chinese YMCA of Hong Kong undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and secured. Your personal information (including your name, email address, etc) may be used by Chinese YMCA of HongKong for the purposes of sending organizational updates, fundraising appeals, event invitations, surveys and other communication and marketing materials to you via telephone, post and/or electronic mails. If you do not wish to receive any communication from us, please email your full name in both Chinese and English, together with your membership number and telephone number to our Wu Kwai Sha Youth Village at wkscamp@ymca.org.hk. For any enquiries, please contact us at 2642 9420.

此欄由本村填寫 Official use only		本村蓋印 Wu Kwai Sha Chop
營地收表日期：	負責同工：	
批核結果：批准 Approve / 不批准 Not approve	□ 已電郵或傳真入營負責人 □ 已存檔於營地辦事處	日期 Date：

收費日期：_____ 收款人：_____ 合共費用：_____ 收條號碼：_____